

第 20 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零一年五月十四日，星期一



Número 20

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 14 de Maio de 2001

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 19/2001 號行政命令：

訂定澳門特別行政區立法會選舉日 711

第 79/2001 號行政長官批示：

核准檢察長辦公室二零零一年財政年度第一補
充預算 711

第 80/2001 號行政長官批示：

給予司法警察局局長及副局長十二月二十一日
第 85/89/M 號法令附表一第二欄所載的薪俸 712

第 81/2001 號行政長官批示：

許可宇宙衛星電視有限公司在衛星電訊電視廣
播服務範圍內增加六個不同的節目 712

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 19/2001:

Define o dia das eleições para a Assembleia Legislativa
da Região Administrativa Especial de Macau. 711

Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2001:

Aprova o 1.º orçamento suplementar do Gabinete do
Procurador, relativo ao ano económico de 2001. 711

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2001:

Atribui ao director e subdirectores da Polícia Judiciária
os índices de vencimentos constantes da coluna 2 do
mapa 1 anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de
Dezembro. 712

Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2001:

Autoriza a «Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L.» a
aumentar, em mais seis programas distintos, o núme-
ro de programas a radiodifundir no âmbito do serviço
de telecomunicações de radiodifusão televisiva por
satélite. 712

更正公佈於二零零一年三月十九日《澳門特別行政區公報》第十二期第一組的臨時澳門市政局本身預算的支出表 713

社會文化司司長辦公室：

第18/2001號社會文化司司長批示，訂定貸學基金額——廢止一月二日第2/SAAEJ/97號批示 713

第19/2001號社會文化司司長批示，關於租用仁伯爵綜合醫院殮房靈堂一、靈堂二或小教堂的收費 715

附註：印發二零零一年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

澳門特別行政區

第18/2001號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務 708

Rectifica a tabela de despesa do orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2001, I Série, de 19 de Março. 713

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2001, que determina o quantitativos das bolsas-empréstimo. — Revoga o Despacho n.º 2/SAAEJ/97, de 2 de Janeiro. 713

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2001, respeitante ao pagamento pela utilização das salas de Altar I, Altar II ou da Capela da Casa Mortuária do Centro Hospitalar Conde de S. Januário. 715

Nota: Foi publicado um suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 19/2001, I Série, de 7 de Maio, inserindo o seguinte:

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 18/2001:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 708

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 19/2001 號行政命令

Ordem Executiva n.º 19/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項賦予的職權，並根據第3/2001號法律通過的《澳門特別行政區立法會選舉法》第二十六條第一款及第三款的規定，發佈本行政命令。

訂定二零零一年九月二十三日為澳門特別行政區立法會選舉日。

二零零一年五月七日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 26.º da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

É marcado para o dia 23 de Setembro de 2001, o dia das eleições para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau.

7 de Maio de 2001.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 79/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零零一年財政年度之第一補充預算，金額為澳門幣 13,960,030.53（壹仟叁佰玖拾陸萬零叁拾圓伍角叁分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年四月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2001, no valor de \$ 13,960,030.53 (treze milhões, novecentas e sessenta mil e trinta patacas e cinquenta e três avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Abril de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

檢察長辦公室二零零一經濟年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2001

經濟分類 Classificação económica		金額 Importâncias
編號 Código	收入名稱 Designação das receitas	
資本收入 Receitas de capital		13,960,030.53
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上經濟年度管理結餘 Saldo da gerência anterior	

經濟分類 Classificação económica		金額 Importâncias
編號 Código	收入名稱 Designação das receitas	
	經常性支出 Despesas correntes	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-04-00-01	備用撥款 Dotação provisional	13,960,030.53

二零零一年四月二十七日於檢察長辦公室

檢察長 何超明

Gabinete do Procurador, aos 27 de Abril de 2001. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

第80/2001號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第六條第二款之規定，作出本批示。

一、給予司法警察局局長及副局長十二月二十一日第85/89/M號法令附表一第二欄所載的薪俸。

二、本批示自公佈之翌日生效，其效力追溯至二零零一年一月一日。

二零零一年五月四日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Ao director e subdirectores da Polícia Judiciária são atribuídos os índices de vencimento constantes da coluna 2 do mapa 1 anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, produzindo efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2001.

4 de Maio de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第81/2001號行政長官批示

透過載於一月十九日第7/98/M號訓令的第1/98號准照，授予宇宙衛星電視有限公司以六個不同節目提供衛星電信電視廣播服務的權利；

考慮到宇宙衛星電視有限公司申請批准在該許可之範圍內增加節目之數目；

同時考慮到根據准照規定，在繳付應繳稅款後，可申請許可增加節目數目；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據載於一月十九日第7/98/M號訓令的第1/98號准照第1.3款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2001

Pela Licença n.º 1/98, anexa à Portaria n.º 7/98/M, de 19 de Janeiro, foi conferido à «Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L.» o direito de prestar o serviço de telecomunicações de radiodifusão televisiva por satélite, num total de seis programas distintos.

Considerando o pedido de autorização formulado pela «Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L.» para aumentar o número de programas a radiodifundir no âmbito da licença;

Considerando ainda que, nos termos da licença, o operador pode ser autorizado a aumentar o número de programas, mediante o pagamento das respectivas taxas;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do número 1.3. da Licença n.º 1/98, anexa à Portaria n.º 7/98/M, de 19 de Janeiro, o Chefe do Executivo manda:

一、宇宙衛星電視有限公司獲批准在載於一月十九日第7/98/M號訓令的第1/98號准照之衛星電訊電視廣播服務範圍內增加為數六個之節目。

二、宇宙衛星電視有限公司須根據准照第8.1及8.3款對啟播新設的六個節目中每個節目，繳付澳門幣拾萬（100,000.00）元的稅金。

二零零一年五月七日

行政長官 何厚鏞

1. A «Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L.» fica autorizada a aumentar, em mais seis programas distintos, o número de programas a radiodifundir no âmbito do serviço de telecomunicações de radiodifusão televisiva por satélite a que se refere a Licença n.º 1/98, anexa à Portaria n.º 7/98/M, de 19 de Janeiro.

2. Por cada um dos seis novos programas a radiodifundir é devida a taxa única de 100 000,00 patacas, a liquidar antes do início da respectiva radiodifusão, nos termos dos números 8.1. e 8.3. da referida licença.

7 de Maio de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

更正

公佈於二零零一年三月十九日《澳門特別行政區公報》第十二期第一組的二零零一年財政年度臨時澳門市政局本身預算葡文本中的支出表有不正確之處，茲更正如下：

原文為：

Onde se lê:

Código	Designação da despesa	Valor Alínea
07-06-00-00-03	Conservação e melhoramentos em cemitérios municipais	1.250.000
07-06-00-00-05	Conservação e melhoramentos em sanitários públicos	300.000

更正為：

deve ler-se:

Código	Designação da despesa	Valor Alínea
07-06-00-00-03	Conservação e melhoramentos em cemitérios municipais	1.550.000
07-06-00-00-05	Conservação e melhoramentos em sanitários públicos	

二零零一年五月七日於行政長官辦公室

行政長官 何厚鏞

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2001. — O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 18/2001 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條及第17/2001號社會文化司司長批示第四十九條之規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do artigo 49.º do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、貸學金金額訂為：

1. Os quantitativos das bolsas-empréstimo:

級別 Escala	人均收入 Capitação mensal	金額 Quantitativos				
		中國 China				其他國家 Outros países
		澳門 Macau		台灣及香港 Taiwan e Hong Kong	其他地區 Outros locais	
		高等教育 Cursos de nível superior	大學預科 Ano pré-univer- sitário			
I	≤\$2,700	\$2,000	\$1,380	\$2,300	\$1,150	\$2,300
II	\$2,701 ~ \$4,700	\$1,700	\$1,150	\$2,070	\$ 920	\$2,070

二、獎學金金額相當於貸學金第I級之金額。

三、特別助學金之金額相當於貸學金第I級之金額，另加百分之二十五。

四、旅費津貼之申請及發放基礎如下：

(一) 旅費津貼僅限於其旅費開支是以最直接、最經濟且相等或超過澳門幣貳仟元才可申請；

(二) 分擔比例：

級別 Escala	人均收入 Capitação	分擔率 Taxa de comparticipação
I	≤\$1,700	100%
II	\$1,701 ~ \$3,200	50%

(三) 最高津貼金額為澳門幣陸仟元。

五、住宿津貼之申請僅限於其住宿開支每年不低於澳門幣肆仟捌佰元者。

(一) 最高發放金額訂為每月壹仟叁佰元正；

(二) 每月人均收入超過澳門幣陸仟元者不得申請住宿津貼。

六、廢止一月二日第2/SAAEJ/97號批示。

七、本批示自二零零一/二零零二學年開始生效。

二零零一年五月二日

社會文化司司長 崔世安

2. O valor das bolsas de mérito é o correspondente ao escalão I das bolsas-empréstimo.

3. O valor das bolsas especiais é o correspondente ao do escalão I das bolsas-empréstimo, acrescido de uma percentagem de 25%.

4. O pedido e a concessão do subsídio de passagens têm por base a seguinte tabela:

1) Só aqueles que tenham despesas com a viagem, mais directa e mais económica, iguais ou superiores a \$2 000,00 patacas podem candidatar-se ao subsídio de passagens.

2) Percentagem de comparticipação:

3) O valor máximo dos subsídios a conceder é de \$6 000,00 patacas.

5. Só aqueles que tenham despesas com o alojamento não inferiores a \$4 800,00 patacas por ano podem candidatar-se ao subsídio de alojamento.

1) O quantitativo máximo é fixado em \$1 300,00 patacas mensais.

2) Aqueles que tenham capitação mensal superior a \$6 000,00 patacas não podem candidatar-se aos subsídios de alojamento.

6. É revogado o Despacho n.º 2/SAAEJ/97, de 2 de Janeiro.

7. O presente despacho produz efeitos a partir do ano lectivo de 2001/2002.

2 de Maio de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

第 19/2001 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

1. 租用仁伯爵綜合醫院殮房靈堂的收費每次為澳門幣 500.00（伍佰元整），可使用下列其中一間靈堂：面積為 28.06 平方米的中式靈堂一、面積為 21.62 平方米的中式靈堂二或面積為 23.4 平方米的小教堂。使用時間為租用日下午二時三十分至晚上十一時及翌日上午九時至下午一時正。

2. 有意為死者在仁伯爵綜合醫院舉行殯儀儀式的人士，應前往該院普通急診部接待處填寫有關申請表，並遞交申請人之身份證明文件副本及死者的死亡證明書副本各一份，以及繳交有關費用。

3. 靈堂預約申請及租用日期將以“先到先得”的形式受理。

4. 本批示若有遺漏之處，適用遵守仁伯爵綜合醫院現行有關殮房管理的規定。

二零零一年五月三日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Pela utilização de cada uma das salas de Altar I, Altar II ou Capela, respectivamente, com as áreas de 28,06 m², 21,62 m² e 23,4 m², da Casa Mortuária do Centro Hospitalar Conde de São Januário, durante os períodos compreendidos entre as 14,30 horas e as 23,00 horas do dia marcado pelos interessados e as 9,00 horas e as 13,00 horas do dia seguinte, é devido o pagamento único da importância de 500,00 (quinhentas) patacas.

2. Os interessados deverão dirigir-se ao balcão de atendimento do Serviço de Urgência Geral, para efectuarem o preenchimento do respectivo modelo de requisição, entregarem uma fotocópia do seu documento de identificação e uma fotocópia da certidão de óbito do falecido e procederem ao pagamento da respectiva despesa de utilização.

3. A marcação das salas e das datas de utilização serão efectuadas de acordo com a ordem de apresentação dos pedidos.

4. Aos casos omissos não previstos no presente despacho, aplicam-se as normas em vigor no Centro Hospitalar Conde de São Januário, nomeadamente as que se referem ao funcionamento da Casa Mortuária.

3 de Maio de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年——一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝	\$ 700,00	capa dura.	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝	\$ 150,00	capa normal.	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa dura.	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年)	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版)	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版)	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版)	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版)	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年)	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月)	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版)	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版)	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年)	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版)	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版)	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月)	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Setembro de 1998).	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年)	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
立法會會刊	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa.	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
袖珍裝	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版)	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年)	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)		Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
(雙語版, 一九九八年)	\$ 100,00	Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.	Preço variável
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)	按每期訂價	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (ed. bilingue, de 1999 a 2000).	Preço variável
澳門特別行政區法例 (一九九九年至二〇〇〇年) (雙語版)	按每期訂價	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 50,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).	\$ 15,00
葡萄牙國籍法 (雙語版)	\$ 15,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
土地法 (雙語版, 一九九五年)	\$ 50,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
鋼筋混凝土指南 (四冊)	\$ 350,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
澳門物業登記概論		(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
(中文版, 一九九八年三月)	\$ 50,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
(葡文版, 一九九七年十二月)	\$ 75,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年)	\$ 40,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).	\$ 50,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年)	\$ 100,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月)	\$ 50,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).	\$ 80,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 40,00	Regime Jurídico da Função Pública (4.ª ed. em chinês, 1999).	\$ 80,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000).	\$ 70,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 70,00	Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislação e Estatuto dos Deputados (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 30,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
立法會議事規則, 立法局及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 120,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月)	\$ 48,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 60,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
按照發展房屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年)	\$ 8,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年)	\$ 80,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年)	\$ 50,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年)	\$ 18,00		
密碼及廣州音譯字之字音表 (雙語版, 一九九八年五月)	\$ 150,00		



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九元正

PREÇO DESTES NÚMEROS \$ 9,00